

# Corporate Social Responsibility

## 企業社會責任



The Group has had a Corporate Social Responsibility (CSR) program in place for many years, and it is now one of our core development strategies guiding future growth. Enhancing the various elements of the CSR program is a continuous process, and our efforts have been recognized by our customers and other stakeholders. Yue Yuen Industrial is an international company serving a number of renowned brands with products that are sold around the world. We are fully aware of the corporate responsibilities of participants along the supply chain and the necessity of following general international standards with respect to CSR.

CSR standards evolve and change continuously. As a responsible member of the manufacturing sector we follow closely global CSR trends and ensure that we meet current best practice. We can only achieve our goal of improving our programs through closely cooperation with customers, independent auditing agencies and government officials, and by listening to suggestions from staff.

The Group adopted the CSR Code of Conduct in 2005, and it has since been followed by both management and employees. With the Code of Conduct in place, the Group has been more effective in implementing a number of measures that enhance employee benefits and workplace safety. In return, we have been able to develop a more efficient working team that demonstrates a high level of corporate spirit. We believe that having a team of staff who gain a high level of satisfaction from their work helps us to make better quality products. This can only be attained through a genuine commitment to a CSR program.

The Group is also fully aware of its responsibilities as a corporate citizen, and so our CSR initiatives extend to serving the wider community. We have made donations to support university research, to build schools, and to help people affected by natural disasters, and have encouraged voluntary service among our staff. The CSR programs implemented in our factories cover a broad spectrum, and include workplace safety, workers' rights, energy conservation and pollution control.

In China, the Group made additional investments in workplace safety and environmental protection. The improvements covered a broad area, but included more comfortable chairs for workers, additional safety devices in machines and new workplace ventilation systems. Air-emission and waste-water treatment were two key areas in which the Group upgraded facilities. More energy efficient boilers were installed at facilities as part of overall efforts to reduce environmental impact. Renovation work was also carried out at staff restaurants and dormitories to enhance our employees' living environment.

A wide range of activities and classes were organized to enhance the social life of staff and to promote two-way communication. Factories also sponsored workers in setting up a team of volunteers to provide services to local communities. Reflecting our corporate objective to improve the education level in local communities, a new primary school was completed in Huangjiang, Dongguan, with the support of the Group. In Zhongshan, we provided occupational training for over 300 young people from the rural area to better prepare them for their future.

本集團之企業社會責任計劃推行多年，目前為本集團其中一項核心發展策略，起著導引未來發展方向之效。本集團持續改進企業社會責任計劃各項要素，而其努力一直備受客戶及權益持有人之認同。裕元工業為跨國公司，為產品分銷世界各地之多個著名品牌提供服務。本集團深明供應鏈內各參與者均須承擔企業責任，且必須遵循有關企業社會責任之一般國際準則。

企業社會責任之準則持續演進變更。作為製造業內負責任之一員，本集團必須緊貼全球企業社會責任趨勢，以確保符合現行最佳慣例。本集團要持續改善本計劃，就必須與客戶、獨立審計機構及政府官員緊密合作，耐心聆聽員工意見。

本集團於二零零五年採納企業社會責任操守準則後，管理人員及僱員一直嚴格遵守。憑藉操守準則，本集團於推行各項措施方面成效更為顯著，得以提升僱員福利及工作環境安全水平。因此，本集團培訓出效率卓越且充滿企業精神之工作隊伍。本集團深信，員工能自工作獲得莫大滿足感，將有助產品質素更臻完善，而只要切實推行企業社會責任計劃，便能實踐此理念。

本集團亦充分瞭解其作為企業公民之責任，故企業社會責任計劃已擴充，以服務更廣大社群。本集團一直慷慨捐獻，以資助大學研究、建校及幫助受天災影響之災民，同時鼓勵旗下員工參與義工服務。本集團亦於其廠房推行企業社會責任計劃，廣泛涵蓋工作環境安全、工人權益、節約能源及監控污染等範疇。

於中國，本集團在工作環境安全及環保方面注入額外投資。改善範圍廣泛，包括為工人購置更舒適的坐椅、於機械增設安全裝置及於工作場地安裝全新通風系統。氣體排放及污水處理為本集團提升設施之兩大主要範疇。廠房內均設置更具能源效益之鍋爐，作為減輕對環境所造成影響之整體計劃其中一環。本集團亦於員工飯堂及宿舍進行裝修工程，務求令僱員之生活環境更加舒適。

本集團亦籌辦多種活動及課程，以擴展員工之社交生活，從而促進勞資雙方之溝通。工廠亦撥款，資助工人組成義工小組，以服務當地社區。東莞市黃江鎮一家新小學於在本集團支持下落成，反映本集團改善當地社區教育水平之企業目標。於中山，本集團為超過300名來自農村之年輕人提供職業培訓，為他們鋪展光明未來。

Meanwhile, one of our factories in Dongguan was accorded the honor of being named a model factory for its harmonious corporate and worker relationship. Also, we implemented an innovative web-based Occupational Health Monitoring Management System for our staff. A number of our facilities have also received ISO14001 and OSHA18001 accreditation from independent agents, highlighting the success of our efforts in the areas of the environment, health and safety.

We extended our CSR services in Vietnam last year, even as a third factory came online. The Group has had a presence in the country for more than 10 years and has made regular contributions to the community during that time. The Group and staff responded quickly to raise funds for the Red Cross effort to help people in areas devastated by a typhoon in the summer. The Group also continued to sponsor the construction of houses, as well as to provide free medical consultancy services for people in the areas surrounding our facilities. It has always been the Group's policy to sponsor student scholarships and community sports functions. To raise awareness about the environment and to promote environmental protection principles among staff, we participated in a tree-planting campaign on World Environment Day. To facilitate communication and ensure any staff concerns are addressed, regular meetings were held between managers and trade union representatives during the year.

In Indonesia, we donated funds to help those affected by an earthquake. Meanwhile, the Group offered study scholarships to the children of staff. To improve communication between workers and management and to provide a forum for open discussion, meetings were arranged on a regular basis. An occupational health consultation centre was opened to provide a more comprehensive health service to staff. Recognizing the potential threat from avian influenza, special measures were implemented by the Group with respect to food quality and processing procedures. There was also a strongly supported function highlighting measures to prevent the spread of HIV/AIDS.

In Hong Kong, we participated in the School-Business Partnership program organized by the Education and Manpower Bureau of the Hong Kong Government. This enabled us to share real-life working experiences with high school students in an effort to better prepare them for life after school. We also supported EdExchange, an online charitable platform that matches the needs of students with donors. A donation was made to a special program called Community Leader for Tomorrow for the youngsters. We were also awarded the Caring Company Logo 2006/07 by The Hong Kong Council of Social Service, in recognition of our community involvement program.

There is one over-riding aim in our CSR program: to ensure that our customers, staff, and the communities where we operate benefit from the Group's success. And we remain fully committed to the initiatives that achieve this moving forward.

與此同時，東莞其中一家廠房因勞資雙方關係和諧融洽，因而榮獲模範工廠之美譽。此外，本集團為員工設立創新網上職業健康監控管理系統 (Occupational Health Monitoring Management System)，另多項設施更榮獲獨立機構頒發ISO14001及OSHA18001認證，突顯本集團於環境、健康及安全各範疇所付出努力之成果。

隨着第三家廠房投入運作，本集團繼續在越南推展企業社會責任服務。本集團於越南建立據點逾十年，經常對當地社區作出貢獻。本集團及旗下員工就夏季之颱風吹襲，迅速響應紅十字會，為其籌募資金，援助災區居民。本集團亦繼續資助房屋興建，並為毗鄰廠房各地區之居民提供免費醫療諮詢服務，同時一直推行獎學金計劃及資助社區舉辦體育活動。為提高員工之環保意識及向彼等灌輸環保原則，本集團於世界環保日參與植樹活動。經理與工會代表於年內定期舉行會議，旨在促進溝通及關注員工之問題。

印尼方面，本集團捐獻善款，協助受地震影響之災民。同時，本集團亦向員工子女提供獎學金。為改善工人與管理層之溝通，本集團會定期舉行會議，以便進行公開討論。另設有職業健康諮詢中心，為員工提供更周全健康護理服務。本集團意識到禽流感之潛在威脅，已就食品質素及處理實施特別措施，同時全力支持相關活動，重點推廣防範愛滋病擴散之方法。

於香港，本集團參與由香港政府教育統籌局主辦之商校合作計劃，得與高中學生分享實際工作經驗，有助學生為畢業後生活作好準備。本集團鼎力支持網上慈善平台教融易，該平台匯聚各方捐獻人士之慷慨解囊，協助有需要之學生。本集團亦向特別為年輕人而設之明日棟樑 (Community Leader for Tomorrow) 計劃捐款。另本集團榮獲香港社會服務聯會頒發二零零六／零七年度商界展關懷標誌，以表揚本集團積極投入社會服務之計劃。

本集團企業社會責任計劃之最終目標，為確保本集團營運所在地區之客戶、員工及社區能藉著本集團之成就而受惠。本集團繼續全情投入，積極實施有關計劃，以延續本集團之理念。

商界展關懷

caringcompany<sup>2006/07</sup>  
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會頒發

## CHINA & HONG KONG

## 中國及香港



Management and staff in Hong Kong enjoy a night of fun at the Annual Dinner.

管理層及員工於香港週年晚宴同歡。

The Huangjiang Yue Yuen Primary School was constructed with the support of the Group.

黃江裕元實驗小學在本集團鼎力支持下落成。



Staff team-building events are organized regularly at the Group's factories in China.

本集團定期於中國廠房舉辦活動，以建立員工團隊精神。

A staff member has his hearing checked as part of a workplace safety program.

一名員工接受聽覺測驗，此乃工作場所安全計劃其中一環。



Events, such as this one promoting quality control, are designed to be stimulating as well as instructional.

本集團籌辦各式活動，以收激勵及指導員工之效，包括此項提倡品質檢查監控之活動。

Staff show off their singing and dancing skills at a Group-organized event.

本集團員工在集團舉辦之活動中盡顯歌藝舞姿。





CHINA

中國



This waste-water treatment plant is part of the Group's environmental protection programme.

此廢水處理廠為本集團推行環保計劃其中一環。

One of the many staff volunteer groups that are encouraged and supported by the Group.

獲本集團大力鼓勵及支持之云云員工義工小組之一。



Management and workers after one of the regular communication meetings.

管理層及員工作出定期溝通並於會後合照。

Regular and varied social activities are popular with staff.

多元化定期社交活動深受員工歡迎。



The contribution of long-serving staff is recognized at functions.

本集團於活動上表揚長期服務員工付出之貢獻。

ISO14001 and OSHA18001 accreditation was awarded to several of our factories in Dongguan.

本集團於東莞之多家廠房榮獲ISO14001及OSHA18001認證。





商界展關懷

caringcompany<sup>2006/07</sup>  
 Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
 香港社會服務聯會頒發

VIETNAM

越南



This tree-planting event aimed to raise awareness of environmental issues among staff.

此項植樹活動旨在提高員工之環保意識。

The Group sponsors a wide number of community initiatives, including this high school soccer team.

本集團贊助各式各樣之社區活動，而此高中足球隊為其中之一。



A ceremony was held to donate about US\$20,000 to those affected by a typhoon in Vietnam.

本集團向越南受颱風影響之災民捐獻約20,000美元。

The children of staff in Vietnam show the scholarships they have been awarded by the Group.

越南員工子女展示獲本集團頒授之獎學金。



A donation is made by a Group representative to a charity providing accommodation to the needy.

本集團一名代表向為有需要人士提供居所之慈善團體作出捐獻。

Local people in Vietnam receive free medical consultations as part of the Group initiative.

本集團計劃更包括向越南當地人民提供免費醫療診治服務。





## INDONESIA

## 印尼



An AIDS awareness campaign was organized at factories in Indonesia.

在印尼廠房舉辦活動，提高對愛滋病的認識。

Organized social events are popular with staff as a way of relaxing.

本集團舉辦之社交活動能舒緩身心，深受員工歡迎。



Canteen hygiene was one of the areas highlighted in a campaign in Indonesia.

食堂衛生乃印尼所推行活動重點之一。

Staff get together after work in Group-provided accommodation.

員工工餘後於本集團提供之宿舍聚首一堂。



Suggestion boxes at the Group's facilities in China (left) and in Vietnam (right) provide a direct communication channel between staff and the Board of Directors.

本集團於中國(左)及越南(右)廠房設立意見箱，作為員工與董事會直接溝通之橋樑。

